



Fabryka Broni „Łucznik”- Radom
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

ul. Groblckiego 23, 26-617 Radom
tel.: 48 389 91 00, fax: 48 389 93 34
e-mail: sekretariat@fabrykabroni.pl
www.fabrykabroni.pl

6/1



NCAGE 0240H

ISO 9001:2008
AQAP 2110:2009
AQAP 2105:2009

FB/NZ/MSz/ 977/2017

Radom, dn. 14 lipca 2017

**Odpowiedzi zamawiającego na pytania do Postępowania nr 6/2017
sygn. MB1V/06/2017, nadesłane przez potencjalnych oferentów**

Pytanie 1: „Prosimy o przekazanie następujących danych: *Dokument zaproszenia do przetargu w wersji pdf (nie scan). Bardzo przydatny do tłumaczenia dokumentów z PL na DE.*”

Odpowiedź FB: Zamawiający załącza dokument „zaproszenie do przetargu” w wersji .pdf jako załącznik nr 1 do przedmiotowej odpowiedzi na pytanie.

Pytanie 2: „Firma *CHIRON Polska Sp. zo.o. reprezentuje Grupę Chiron w Polsce. Ewentualna umowa na zakup będzie zawierana pomiędzy Fabryką Broni a CHIRON-WERKE GmbH & Co. KG, Kreuzstraße 75, 78532 Tuttlingen, Deutschland. Czy dokumenty wyszczególnione w „VI. Informacje o dokumentach wymaganych do złożenia przez wykonawcę” mają być dostarczone przez CHIRON-WERKE? Czy konieczne jest ich tłumaczenie z DE na PL, czy wystarczy wypełnić oświadczenie „Załącznik nr 3” i dołączyć oryginały w jęz niemieckim?*”

Odpowiedź FB: Zamawiający wyjaśnia, że formularz ofertowy i wszystkie wymagane dokumenty opisane w pkt VI Zaproszenia winny być przedłożone przez oferenta, który – w przypadku wyboru jego oferty – będzie stroną umowy. Zamawiający zwraca dodatkowo uwagę, że:

- 1) zgodnie z treścią rozdziału III ust. 10 Zaproszenia przetargowego możliwe jest złożenie wspólnej oferty przez konsorcjum firm, a zatem, w tym wypadku przez zagranicznego producenta i jego polskiego przedstawiciela, co mogłoby być uzasadnione m.in. z punktu widzenia późniejszej realizacji serwisu i obsługi gwarancyjnej,
- 2) możliwe jest także przygotowanie, podpisanie i złożenie oferty przez pełnomocnika zagranicznego oferenta (tj. przez jego polskie przedstawicielstwo),

członek zarządu: Maciej Borecki

prezes zarządu: Adam Suliga



Fabryka Broni „Łucznik”- Radom
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

ul. Grobickiego 23, 26-617 Radom
tel.: 48 389 91 00, fax: 48 389 93 34
e-mail: sekretariat@fabrykabroni.pl
www.fabrykabroni.pl



NCAGE 0240H

ISO 9001:2008
AQAP 2110:2009
AQAP 2105:2009

działającego jednak w imieniu i na rzecz zagranicznego oferenta, przy czym w takim wypadku należy do oferty dołączyć stosowne pełnomocnictwo (vide: rozdział VII ust. 8 Zaprośzenia),

- 3) zgodnie z treścią rozdziału III ust. 4 Zaprośzenia przetargowego postępowanie prowadzone jest w języku polskim. Oznacza to, że wszystkie dokumenty i oświadczenia (w tym formularz ofertowy) winny być wypełnione w języku polskim, a dołączone do formularza ofertowego zagraniczne dokumenty (w tym zaświadczenia lub referencje) przedłożone w oryginałach lub poświadczonych kopiach wraz z tłumaczeniem na język polski.

Pytanie 3: „Proszę o przesłanie szczegółowych wytycznych odnośnie wózka na wióry (jeśli takie istnieją). Być może Fabryka Broni ma swój standard, którego nie chce zmieniać.”

Odpowiedź FB: Zamawiający rezygnuje z poz. 22 zgodnie z załącznikiem nr 1 do Zaprośzenia, sygn. MB1V/06/2017.

PROKURENT
Radosław Pijet

PREZES ZARZĄDU
Adam Suliga

członek zarządu: Maciej Borecki

prezes zarządu: Adam Suliga